

457**ROZPORZĄDZENIE MINISTRA ROLNICTWA I ROZWOJU WSI¹⁾**

z dnia 8 marca 2004 r.

w sprawie wzorów świadectw fitosanitarnych dla roślin, produktów roślinnych lub przedmiotów wyprawdzanych z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej do państw trzecich

Na podstawie art. 18 ust. 7 ustawy z dnia 18 grudnia 2003 r. o ochronie roślin (Dz. U. z 2004 r. Nr 11, poz. 94) zarządza się, co następuje:

§ 1. Określa się wzór:

1) świadectwa fitosanitarnego dla roślin, produktów roślinnych lub przedmiotów wyprawdzanych

z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej do państw trzecich, stanowiący załącznik nr 1 do rozporządzenia;

2) świadectwa fitosanitarnego w przypadku reeksportu roślin, produktów roślinnych lub przedmiotów wyprawdzanych z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej do państw trzecich, stanowiący załącznik nr 2 do rozporządzenia.

§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi: *W. Olejniczak*


¹⁾ Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi kieruje działem administracji rządowej — rolnictwo, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 1 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 29 marca 2002 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Dz. U. Nr 32, poz. 305).

Załączniki do rozporządzenia Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dnia 8 marca 2004 r. (poz. 457)

Załącznik nr 1

WZÓR

Awers

1. Imię, nazwisko, miejsce zamieszkania i adres albo nazwa, siedziba i adres eksportera		2. ŚWIADECTWO FITOSANITARNE Nr WE/PL/	
3. Imię, nazwisko, miejsce zamieszkania i adres albo nazwa, siedziba i adres odbiorcy		4. Organizacja Ochrony Roślin Rzeczypospolitej Polskiej do Organizacji Ochrony Roślin	
		5. Miejsce pochodzenia	
6. Deklarowany środek transportu		 <p>RZECZPOSPOLITA POLSKA PAŃSTWOWA INSPEKCJA OCHRONY ROŚLIN I NASIENICTWA POLAND, POLOGNE, POLEN, ПОЛЬША</p>	
7. Deklarowane miejsce wwozu			
8. Cechy towaru: liczba i rodzaj opakowań, nazwa produktu roślinnego lub przedmiotu, botaniczna nazwa rośliny		9. Deklarowana ilość	
10. Zaświadcza się, że wyżej wymienione rośliny, produkty roślinne lub przedmioty: <ul style="list-style-type: none"> – zostały poddane kontroli zgodnie z odpowiednimi procedurami, – są uważane za wolne od organizmów kwarantannowych i praktycznie wolne od innych organizmów szkodliwych, – odpowiadają obowiązującym przepisom fitosanitarnym państwa, do którego są wyprowadzane. 			
11. Deklaracja dodatkowa			
ZABIEG OCZYSZCZANIA LUB ODKAŻANIA		Miejsce wystawienia Data Nazwisko i podpis osoby upoważnionej pieczęć urzędowa	
12. Metoda			
13. Środek chemiczny (substancja aktywna)	14. Czas trwania i temperatura		
15. Dawka	16. Data		
17. Dodatkowe informacje			

Objaśnienie: Kolor tekstu i ramki – zielony, zgodnie z wzornikiem Pantone nr 347 U.

Rewers

ENGLISH

1. Name and address of exporter
2. Phytosanitary certificate No
3. Declared name and address of consignee
4. Plant Protection Organization of Poland to Plant Protection Organization(s) of
5. Place of origin
6. Declared means of conveyance
7. Declared point of entry
8. Distinguishing marks; number and description of packages; name of produce; botanical name of plants
9. Quantity declared
10. This is to certify that the plants or plant products described above
 - have been inspected according to appropriate procedures, and
 - are considered to be free from quarantine pests, and practically free from other injurious pests; and that they
 - are considered to conform with the current phytosanitary regulations of the importing country
11. Additional declaration
12. Disinfestation and/or disinfection treatment
Treatment
13. Chemical (active ingredient)
14. Duration and temperature
15. Concentration
16. Date
17. Additional information
Place of issue
Date
Name and signature of authorized officer
Stamp of Organization

FRANCAIS

1. Nom et adresse de l'expéditeur
2. Certificat phytosanitaire No
3. Nom et adresse déclarés du destinataire
4. Organisation de la Protection des Végétaux de Pologne à: Organisation(s) de la Protection des Végétaux de
5. Lieu d'origine
6. Moyen de transport
7. Point d'entrée déclaré
8. Marques des colis; nombre et nature des colis; nom du produit; nom botanique des plantes
9. Quantité déclarée
10. Il est certifié que les végétaux ou produits végétaux décrits ci-dessus:
 - ont été inspectés suivant des procédures adaptées,
 - sont estimés indemnes d'ennemis par la réglementation phytosanitaire et pratiquement indemnes d'autres ennemis dangereux, et
 - sont jugés conformes à la réglementation phytosanitaire en vigueur dans le pays importateur.
11. Déclaration supplémentaire
12. Traitement de désinfestation et/ou de désinfection
Traitement
13. Produit chimique (matière active)
14. Durée et température
15. Concentration
16. Date
17. Renseignements complémentaires
Lieu de délivrance
Date
Nom et signature du fonctionnaire autorisé
Cachet de l'Organisation

DEUTSCH


1. Name und Adresse des Absenders
2. Pflanzengesundheitszeugnis Nr.
3. Name und Adresse des angegebenen Empfängers
4. Pflanzenschutzdienst von Polen an Pflanzenschutzdienst(e) von
5. Ursprungsort
6. Angegebener Transportmittel
7. Angegebener Grenzübertrittsort
8. Unterscheidungsmerkmale; Zahl und Art der Packstücke; Name des Erzeugnisses; botanischer Name der Pflanzen
9. Angegebene Menge
10. Hiermit wird bescheinigt, daß die oben beschriebenen Pflanzen oder Pflanzenerzeugnisse
 - nach geeigneten Verfahren untersucht worden sind und
 - frei von Quarantäneschadorganismen und praktisch frei von anderen gefährlichen Schadorganismen befunden wurden; und daß sie
 - als den bestehenden Pflanzenschutzvorschriften des Bestimmungslandes entsprechend angesehen werden.
11. Zusätzliche Erklärung
12. Entseuchung und/oder Desinfizierung
Behandlung
13. Chemikalie (Wirkstoff)
14. Dauer und Temperatur
15. Konzentration
16. Datum
17. Sonstige Angaben
Ort der Ausstellung
Datum
Name und Unterschrift des amtlichen Beauftragten
Dienststempel

РУССКИЙ

1. Экспортер и его адрес
2. Фитосанитарный сертификат
3. Получатель и его адрес
4. Организация Защиты Растений Польской Республики Организации по защите растений (страна)
5. Место происхождения
6. Транспортное средство
7. Пункт ввоза
8. Признаки груза; номер и род упаковки; наименование продукции; ботаническое название растений
9. Декларированное количество
10. Удостоверяется, что растения или растительная продукция, описанная выше:
 - были обследованы в соответствии с существующими методиками и правилами и
 - признаны свободными от карантинных и других вредителей и
 - что они отвечают фитосанитарным правилам страны импортера.
11. Дополнительная декларация
12. Очистка и/или обеззараживание
Способ обработки
13. Химкат (акт. средство)
14. Экспозиция и температура
15. Концентрация
16. Дата
17. Дополнительная декларация
Место выдачи
Дата
Фамилия и подпись государственного инспектора
Печать

WZÓR

Awers

1. Imię, nazwisko, miejsce zamieszkania i adres albo nazwa, siedziba i adres eksportera		2. ŚWIADECTWO FITOSANITARNE W PRZYPADKU REEKSPORTU Nr WE/PL/	
3. Imię, nazwisko, miejsce zamieszkania i adres albo nazwa, siedziba i adres odbiorcy		4. Organizacja Ochrony Roślin Rzeczypospolitej Polskiej do Organizacji Ochrony Roślin	
6. Deklarowany środek transportu		 RZECZPOSPOLITA POLSKA PAŃSTWOWA INSPEKCJA OCHRONY ROŚLIN I NASIENICTWA POLAND, POLOGNE, POLEN, ПОЛЬША	
7. Deklarowane miejsce wwozu			
8. Cechy towaru: liczba i rodzaj opakowań, nazwa produktu roślinnego lub przedmiotu, botaniczna nazwa rośliny		9. Deklarowana ilość	
10. Zaświadcza się, że: <ul style="list-style-type: none"> - wyżej wymienione rośliny, produkty roślinne lub przedmioty, przywiezione na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej z(państwo pochodzenia) były zaopatrzone w świadectwo fitosanitarne nr <input type="checkbox"/> 'oryginał <input type="checkbox"/> 'kopia, która dołączona jest do tego świadectwa, - są <input type="checkbox"/> 'załadowane <input type="checkbox"/> 'przeładowane do <input type="checkbox"/> 'oryginalnych <input type="checkbox"/> 'nowych opakowań, - na podstawie oryginalnego świadectwa fitosanitarnego i <input type="checkbox"/> 'dodatkowej kontroli uznano, że są zgodne z obowiązującymi przepisami fitosanitarnymi państwa, do którego są wyprawdzane, - podczas magazynowania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej przesyłka nie była narażona na niebezpieczeństwo porażenia lub infekcji. 			
11. Deklaracja dodatkowa			
ZABIEG OCZYSZCZANIA LUB ODKAŻANIA		Miejsce wystawienia	
12. Metoda		Data	
13. Środek chemiczny (substancja aktywna)	14. Czas trwania i temperatura	Nazwisko i podpis osoby upoważnionej	
15. Dawka	16. Data	pieczęć urzędowa	
17. Dodatkowe informacje			

* Zaznaczyć właściwy kwadrat.

Objaśnienie: Kolor tekstu i ramek – brązowy, zgodnie z wzornikiem Pantone nr 464 U.

Rewers

ENGLISH

1. Name and address of exporter
2. Phytosanitary certificate for re-export No
3. Declared name and address of consignee
4. Plant Protection Organization of Poland to Plant Protection Organization(s) of
5. Place of origin
6. Declared means of conveyance
7. Declared point of entry
8. Distinguishing marks; number and description of packages; name of produce; botanical name of plants
9. Quantity declared
10. This is to certify
 - that the plants or plant products described above were imported into ____ (country of re-export) from ____ (country of origin) covered by Phytosanitary Certificate No ____ original certified true copy of which is attached to this Certificate,
 - that they are packed repacked in original new containers,
 - that based on the original Phytosanitary Certificate and additional inspection, they are considered to conform with the current phytosanitary regulations of the importing country, and
 - that during storage in the ____ (country of re-export) the consignment has not been subjected to the risk of infestation or infection
11. Additional declaration
12. Disinfestation and/or disinfection treatment
Treatment
13. Chemical (active ingredient)
14. Duration and temperature
15. Concentration
16. Date
17. Additional information
Place of issue
Date
Name and signature of authorized officer
Stamp of Organization

FRANCAIS

1. Nom et adresse de l'expéditeur
2. Certificat phytosanitaire No
3. Nom et adresse déclarés du destinataire
4. Organisation de la Protection des Végétaux de Pologne à : Organisation(s) de la Protection des Végétaux de
5. Lieu d'origine
6. Moyen de transport
7. Point d'entrée déclaré
8. Marques des colis; nombre et nature des colis; nom du produit; nom botanique des plantes
9. Quantité déclarée
10. Il est certifié
 - que les végétaux ou produits végétaux décrits ci-dessus ont été importés en ____ (pays de réexportation) en provenance de ____ (pays d'origine) et ont fait l'objet du Certificat phytosanitaire no. ____ dont l'original la copie authentifiée est annexé(e) au présent certificat,
 - qu'ils sont emballés réemballés dans les emballages initiaux dans de nouveaux emballages,
 - que d'après le Certificat phytosanitaire original et une inspection supplémentaire, l'envoi est estimé conforme à la réglementation phytosanitaire en vigueur dans le pays importateur, et
 - qu'au cours de l'emmagasinage dans la ____ (pays de réexportation) il n'a pas été exposé au risque d'infestation ou d'infection
11. Déclaration supplémentaire
12. Traitement de désinfestation et/ou de désinfection
Traitement
13. Produit chimique (matière active)
14. Durée et température
15. Concentration
16. Date
17. Renseignements complémentaires
Lieu de délivrance
Date
Nom et signature du fonctionnaire autorisé
Cachet de l'Organisation

DEUTSCH

1. Name und Adresse des Absenders
2. Pflanzengesundheitszeugnis für die Wiederausfuhr Nr.
3. Name und Adresse des angegebenen Empfängers
4. Pflanzenschutzdienst von Polen an Pflanzenschutzdienst(e) von
5. Ursprungsort
6. Angegebener Transportmittel
7. Angegebener Grenzüberschrittort
8. Unterscheidungsmerkmale; Zahl und Art der Packstücke; Name des Erzeugnisses; botanischer Name der Pflanzen
9. Angegebene Menge
10. Hiermit wird bescheinigt, dass
 - die oben beschriebenen Pflanzen oder Pflanzenerzeugnisse aus ____ (Ursprungsland) nach ____ (Weiterversendeland) eingeführt worden sind und daß ihnen das Pflanzengesundheitszeugnis Nr. ____ beigelegt war, dessen Original oder beglaubigte Kopie in der Anlage vorliegt;
 - sie verpackt umgepackt worden sind in ihre ursprünglichen in neue Behältnisse;
 - auf Grund des ursprünglichen Pflanzengesundheitszeugnisses und einer zusätzlichen Untersuchung die obengenannten Pflanzen oder Pflanzenerzeugnisse als den geltenden Pflanzenschutzvorschriften des Bestimmungslandes entsprechend angesehen und
 - die Sendung während ihrer Einlagerung in der ____ (Weiterversendeland) keiner Gefahr eines Befalls oder einer Infizierung ausgesetzt war
11. Zusätzliche Erklärung
12. Entseuchung und/oder Desinfizierung
Behandlung
13. Chemikalie (Wirkstoff)
14. Dauer und Temperatur
15. Konzentration
16. Datum
17. Sonstige Angaben
Ort der Ausstellung
Datum
Name und Unterschrift des amtlichen Beauftragten
Dienstsiegel

РУССКИЙ

1. Экспортер и его адрес
2. Фитосанитарный сертификат
3. Получатель и его адрес
4. Организация Защиты Растений Польской Республики
Организации по защите растений (страна)
5. Место происхождения
6. Транспортное средство
7. Пункт ввоза
8. Признаки груза; номер и род упаковки; наименование продукции; ботаническое название растений
9. Декларированное количество
10. Удостоверяется, что
 - вышеуказанные растения или растительные продукты были импортированы в Польшу из ____ (страна происхождения) с фитосанитарным сертификатом No ____ оригинал утверждённая копия, которую присоединяется к этому сертификату,
 - они погружены перегружены в оригинальные новые упаковки, опираясь на оригинальном фитосанитарном сертификате и добавочном контроле считается; что они согласны с соответствующими правилами страны импортера, и
 - во время хранения в Польше посылка не была подвергнута опасности поражения или инфекции
11. Дополнительная декларация
12. Очистка и/или обеззараживание
Способ обработки
13. Химкат (акт. средство)
14. Экспозиция и температура
15. Концентрация
16. Дата
17. Дополнительная декларация
Место выдачи
Дата
Фамилия и подпись государственного инспектора
Печать